すらすら外国語会話シリーズ

すらすら英会話
すらすらスペイン語会話
すらすら中国語会話
すらすらロシア語会話
すらすらフランス語会話
すらすらドイツ語会話
すらすら韓国語会話

ユーザーズガイド

UNIKO
The Digital Uni-communication

目次

1．「すらすら外国語会話」のインストールと削除 4
1－1）すらすら外国語会話をインストールする 4
1－2）アップグレードインストール 8
1－3）すらすら外国語会話を Pocket　PC から削除する場合 10
1－4）製品登録番号（シリアル番号）の入力 13

2．基本操作 14
2－1）言語選択 14
2－2）文章の表示 14
2－3）拡大表示の表示方法と戻り方 15
2－4）音声読み上げの再生方法 15
2－5）単語切換えの方法 16

3．シナリオ機能 17
3－1）シナリオの登録方法 17
3－2）シナリオの呼び出し方法 17

4．辞書 18
4－1）全単語 18
4－2）関連単語 19
4－3）拡大表示 19
4－4）メイン画面への戻り方 19

5．各種設定 20
5－1）ボイス設定 20
5－2）カラー設定 21
5－3）ボイスデータの移動 22

6．付録 23
6－1）便利な使い方 23
6－2）サポートについて 24

使用許諾契約書

ユニコテック株式会社（以下「弊社」という）は、本契約とともに提供するソフトウェアに関し、お客様（個人または法人のいずれかであるかを問いません）に対してソフトウェア使用許諾契約書を設けております。ソフトウェアの使用を開始することをもって、お客様は契約に同意したことになります。下記内容を十分にご確認いただき、お客様も本契約書の条項にご同意いただくものとします。

１．定義
（1） ソフトウェアとは、コンピュータ・プログラム及び付属文書一式をいいます。
（2） 関係資料とは、本製品に含まれる取扱説明書、その他全ての 印刷物をいいます。
２．使用許諾
（1）お客様は、この契約の内容に従うことを条件に、本プログラムおよび関連資料を、日本国内で使用することができます。
（2）弊社は本ソフトウェアを１台のコンピュータで使用する権利を、お客様に対して許諾します。「使用する」とは、コンピュータのRAMなどの一時メモリに読み出すこと、及びコンピュータのハードディスクなどの固定メモリに組み込むことを言います。複数のコンピュータ上において本ソフトウェアを使用する場合には、同時に使用しない場合であっても、使用するコンピュータと同じライセンス数の使用許諾を受けなければなりません。本ソフトウェアをネットワークその他の方法により複数のコンピュータで使用する場合には、必要本数をご購入いただかなければなりません。また、本ソフトウェアを異なるコンピュータ間で共有したり、同時に使用することはできません。
３．著作権
このソフトウェアの著作権は、弊社が有するものであり、どのような形であれ、お客様の手による複製は禁止されています。本ソフトウェアは著作権法で保護されています。
４．禁止事項
（1）お客様は本契約に基づき、本ソフトウェア及び関係資料の全部または一部を、改変、翻訳、互換製品の作成、リバースエンジニアリング、逆コンパイル、逆アッセンブルすることは禁止されています。
（2）如何なる場合においても、お客様は本ソフトウェアおよび関係資料の譲渡、貸与、第三者への再使用許諾はできません。また本契約上の地位も移転できません。
５．保証制限
（1）本ソフトウェアは、一切の保証を伴わない現状渡しで提供されるものとし、弊社は、本ソフトウェアの機能、性能、品質がお客様の特定の用途、利用目的に適合していることを含むいかなる明示もしくは黙示の保証を行いません。
（2）弊社は物理的な損失、盗難、事故による損害、誤用等の保証は行いません。またお客様が使用する機器（ハードウェア）の損害につきましても、弊社は一切責任を負いません。また、弊社が、かかる損害について知らされていた場合についても同様です。
（3）弊社は本ソフトウェアの使用によりお客様または第三者が被った直接的、または間接的ないかなる損害についても責任を負わないものといたします。また、弊社が、かかる損害について知らされていた場合についても同様です。
６．契約の成立
本契約は、お客様が本ソフトウェアの使用を開始した日より発効します。
７．契約の終了
お客様が本契約のいずれかに違反した時は、弊社は事前の通知なしに本契約を終了させることができるものとし、お客様は速やかにお客様のご負担でソフトウェアを消去し関係資料を弊社に返却いただくこととします。その場合、代金はご返却いたしません。
８．その他
（1） 本製品は改良のため予告なしに変更されることがあります。
（2） 本ソフトウェア使用許諾契約書に定められていない事項については、著作権法および関連法規に従うものといたします。
（3） 本ソフトウェア使用許諾契約について紛争が生じた場合には、東京地方裁判所を第一審の専属管轄裁判所とします。

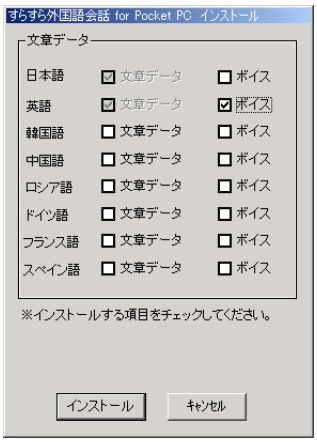
１．「すらすら外国語会話」のインストールと削除

１－１）すらすら外国語会話をインストールする

１－１－１）あらかじめ PocketPC をデスクトップ PC と接続しておきます。

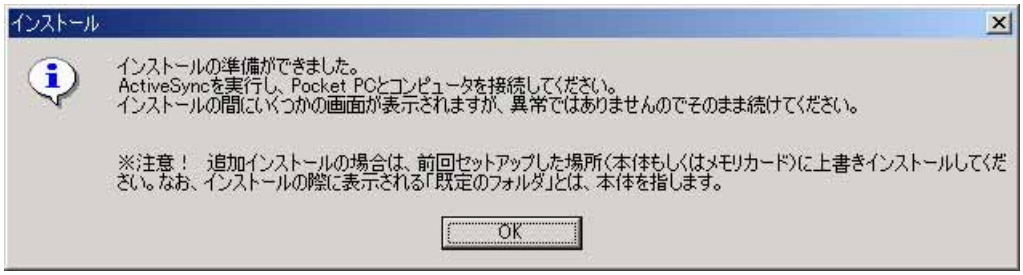
１－１－２）「すらすら外国語会話」CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。
自動的に「すらすら外国語会話 for Pocket PC インストール」が起動されます。
※「すらすら外国語会話 for Pocket PC インストール」が起動しない場合は、CD-ROM の「CkombuSetup.exe」を実行してください。

１－１－３）「すらすら外国語会話 for Pocket PC インストール」画面で Pocket PC にインストールする文章データ及びボイスデータを選択します。
音声ファイルをインストールする場合は、該当言語の「ボイス」にチェックマークをつけます。

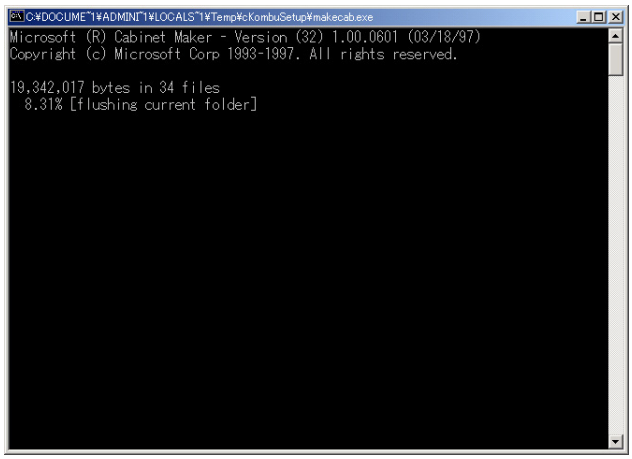


左図では、「日本語」「英語」の文章データと「英語」のボイスデータが選択されています。

１－１－４）Pocket PC にインストールするデータを選択後、「インストール」ボタンをクリックします。
「インストール」ボタンをクリック後、データ準備が終了すると、以下のメッセージが表示されます。「OK」ボタンをクリックしてインストール作業を続行します。

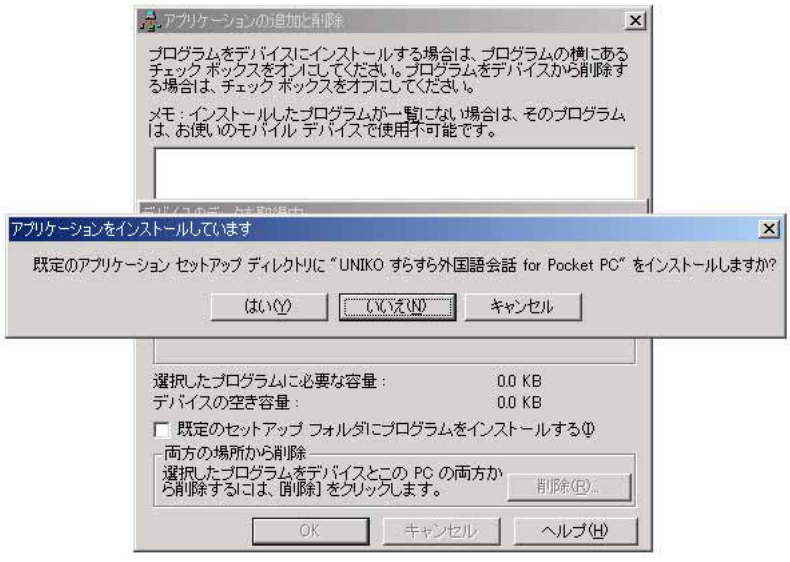


１－１－５）次に、以下のような画面が何度か現れます。
「すらすら外国語会話 for Pocket PC インストール」にて選択した内容にそって、準備を進めている画面です。



※ 選択した内容によっては、この時間が数分間かかることもあります。
音声ファイルを選択しない場合は、上記画面が３回、音声ファイルを選択した場合は、６回ほど上記画面が表示されます。

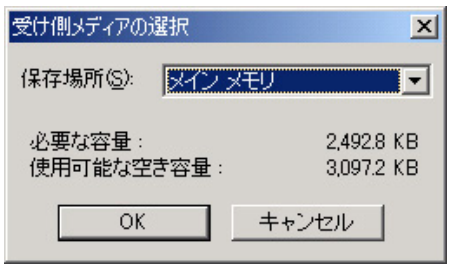
１－１－６）インストール先の選択
しばらくすると、Pocket PC の[アプリケーションの追加と削除]画面が起動します。
そして「既定のアプリケーションセットアップディレクトリに“ UNIKOすらすら外国語会話　for Pocket PC ”をインストールしますか？」というメッセージが表示されます。

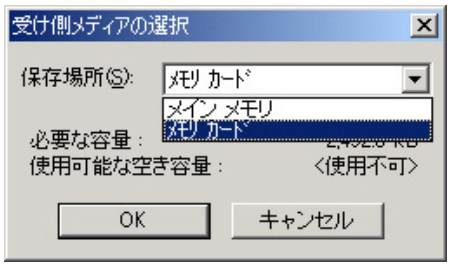


「はい」を選択した場合
プログラム及び音声ファイルは、「本体」（メインメモリ）にインストールされます。
「本体(メインメモリ)/Program Files/ すらすら外国語会話 for Pocket PC」ディレクトリになります。

※本体にインストールする場合、音声ファイルも本体にインストールされます。
音声ファイルに関しては、本体にインストール後、外部メモリへの移動が可能です。

「いいえ」を選択した場合
「いいえ」をクリックした後に表示される、「受け側メディアの選択」画面で「保存場所」を選択することで、インストール先を選択することが出来ます。プログラム及び音声ファイルのインストール先を、「本体」もしくは「メモリカード」（メモリスロットが2つある機種で、2つのメモリスロットに外部メモリが装着されている場合は「メモリカード」「メモリカード２」）のどちらかに選択することができます。





１－１－７）アプリケーションのダウンロード（デスクトップPC→Pocket PC）
デスクトップPC側から、Pocket　PCへアプリケーションのダウンロードが開始します。

１－１－８）アプリケーションのダウンロードが完了すると、以下のメッセージが表示されます。「OK」をクリックしてください

１－１－９）Pocket　PC 側でのファイルコピー
デスクトップPC→Pocket　PCへアプリケーションのダウンロードが終了すると同時に、Pocket　PC側では、デスクトップPCからダウンロードされたアプリケーションを、インストール先にコピーする作業が開始します。

１－１－１０）コピーが終了すると、Pocket PC へのアプリケーションインストールが完了します。

※注意：
　ファイルコピーをしている間は、Pocket PC を操作しないでください。
　プログラムや音声ファイルが正常にセットアップできない可能性があります。

１－２）アップグレードインストール

すらすら外国語会話は、Pocket　PCにインストール後、異なる言語の文章や音声ファイルを追加することができます。この作業を「アップグレードインストール」といいます。

アップグレードインストール手順

１－２－１）「すらすら外国語会話 for Pocket PC」CD-ROMをドライブに挿入し、「すらすら外国語会話 for Pocket PC インストール」を起動してください。（Ｐ４を参照）
そして新たに追加する文章データ、音声ファイルを選択後、「インストール」ボタンをクリックしてください。インストールの準備にはしばらく時間がかかります。（Ｐ４参照）

１－２－２）「インストール」準備が完了後、以下のメッセージが表示されます。
「はい」をクリックしてインストールを継続してください。

１－２－３）インストール先の選択
インストール先の選択を行ないます。
アップグレードインストールの場合は、**必ず、**前回「すらすら外国語会話」をインストールした場所を選択してください。

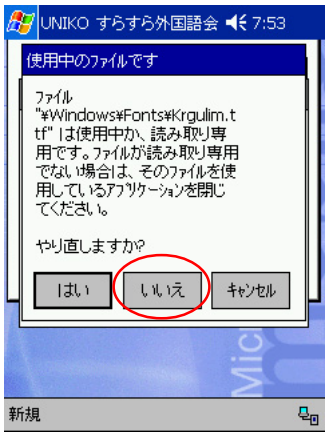
以下のメッセージが出た場合に

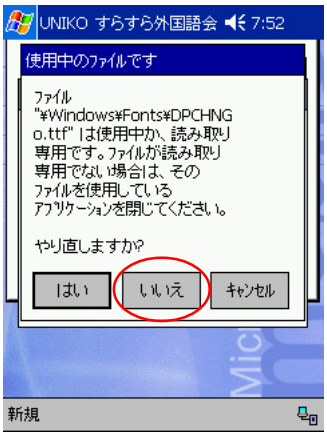
「はい」を選択した場合：「本体」（メインメモリ）へのインストールとなります。
「いいえ」を選択した場合：「本体」及び「メモリカード」へのインストールを選択できます。

※詳しくはＰ６を参照ください。

１－２－４）フォントの上書き時に表示されるメッセージへの対処

アップグレードインストール中に、Pocket　PC側でファイルコピーを行なっている際に、「使用中のファイルです」というメッセージがでます。アップグレードインストールが、すでにインストール済みの韓国語フォントと中国語フォントを上書きしようとしたが､現在使用中のため上書きできずに表示されるメッセージです。**ここでは「いいえ」を選択し、ファイルコピーを継続します。**





「使用中のファイルです」というメッセージが表示されたら、「いいえ」をタップしてください。

(注意):「はい」「キャンセル」を選択すると、インストール作業が中断されます。最初からアップグレードインストールを行なことになりますので、ご注意ください。

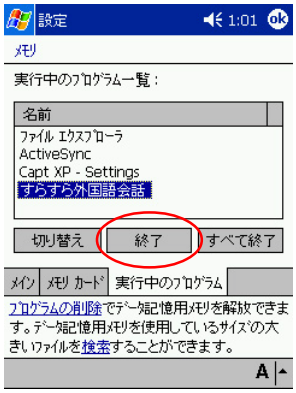
１－３）すらすら外国語会話を Pocket　PC から削除する場合

１－３－１）削除前に、Pocket　PC 側で「すらすら外国語会話」を終了させる。
Pocket　PC で「すらすら外国語会話」が起動していると、本プログラムを Pocket　PC から削除できません。事前に Pocket　PC 側において、「すらすら外国語会話」が起動していないかどうかご確認ください。

Pocket　PC 側で、「すらすら外国語会話」が起動してないか確認する手順
Pocket PC で、「スタート」-「設定」-「システム」をタップします。

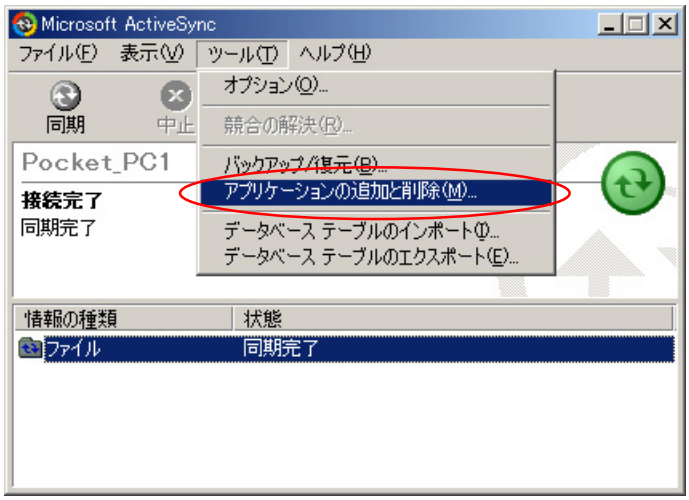
「メモリ」をタップし、「実行中のプログラム」タブをタップします。
「実行中のプログラム一覧」で「すらすら外国語会話」が表示されていなければ、プログラムは現在、起動されてないので、次ページの作業へと進みます。

「実行中のプログラム一覧」で「すらすら外国語会話」が表示されている場合は、「すらすら外国語」を選択し、「終了」ボタンをタップします。
「実行中のプログラム一覧」から「すらすら外国語会話」が消えたことを確認して、次ページの作業へと進みます。

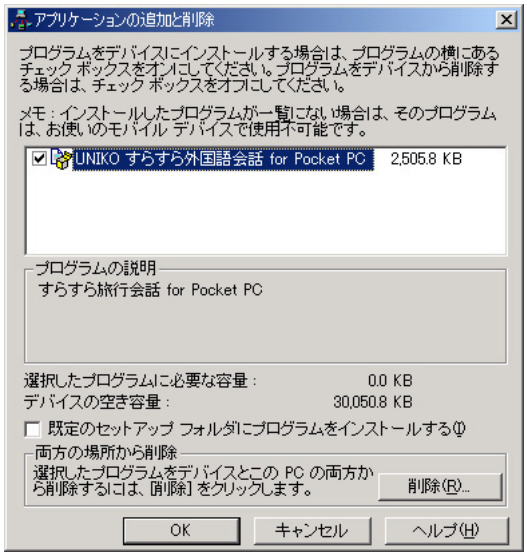


１－３－２）デスクトップPC側から削除する場合

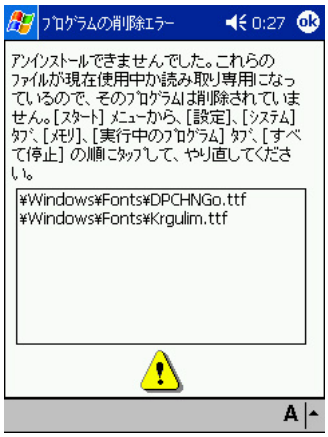
Pocket　PCをデスクトップPCに接続し、ActiveSync画面を表示します。メニューから[ツール]→[アプリケーションの追加と削除]をクリックします。



[アプリケーションの追加と削除]画面にて[UNIKO　すらすら外国語会話 for Pocket PC]を選択し､[削除]ボタンをクリックします。



なお、アンインストール中、Pocket PC 側で、以下のメッセージがでる場合があります。
これはアンインストール作業において、フォントファイル（韓国語フォント：Krgulim.ttf、中国語フォント：DPCHNGo.ttf）をアンインストール出来ない、というメッセージです。



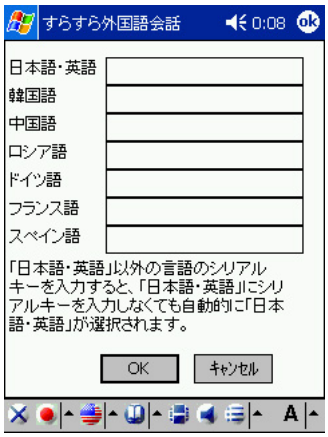
上記メッセージが出て、フォントファイルを削除できない場合は、
ファイルエクスプローラを利用して、Windows￥Fonts フォルダにある以下の２つのファイルを削除してください。
(1) Krgulim..ttf (韓国語フォントファイル)
(2) DPCHNGo.ttf（中国語フォントファイル）

上記ファイルを削除後、「すらすら外国語会話」の削除を再度試みてください。

１－３－３）Pocket　PC 上ですらすら外国語会話を削除する場合
Pocket　PC 上で[スタート]→[設定]をタップし、[システム]タブをタップします。
[システム]タブ内の[アプリケーションの削除]をタップします。
[UNIKO すらすら外国語会話 for Pocket PC]を選択し[削除]をタップし、外国語会話を削除します。

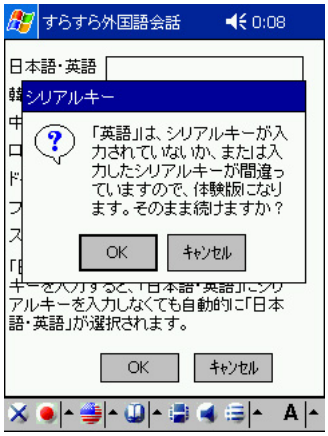
１－４）製品登録番号（シリアル番号）の入力

「スタート」-「すらすら外国語会話」をタップし、「すらすら外国語会話」を起動します。
「すらすら外国語会話」起動直後に、シリアル番号の入力画面が表示されます。
ご購入の該当商品のシリアル番号を入力し、「OK」をタップしてください。
（シリアル番号は、同梱のユーザー登録シートに記載しております）



ご購入商品が、
「英会話」の場合：「日本語・英語」にシリアル番号を入力
「韓国語会話」の場合：「韓国語」にシリアル番号を入力
「中国語会話」の場合：「中国語に」にシリアル番号を入力
「ロシア語会話」の場合：「ロシア語に」にシリアル番号を入力
「ドイツ語会話」の場合：「ドイツ語に」にシリアル番号を入力
「フランス語会話」の場合：「フランス語に」にシリアル番号を入力
「スペイン語会話」の場合：「スペイン語に」にシリアル番号を入力

シリアル番号を入力しない場合は、以下の画面が表示され「体験版」として起動します。
また、シリアル番号が入力されていない場合は、次回以降「すらすら外国語会話」を起動するたびに上記のシリアル番号入力画面が表示されます。



２．基本操作

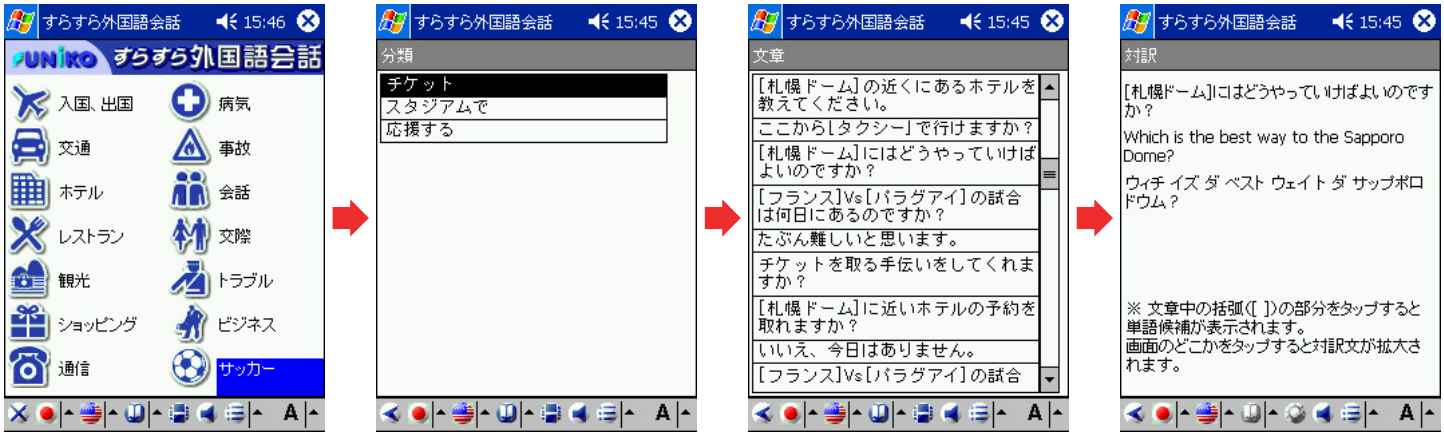
Pocket PC 上で［スタート］→［すらすら外国語会話］をタップすると、メイン画面が表示されます。

２－１）言語選択

メイン画面が表示されたらまず「主言語」を選択し、次に「翻訳語」の選択を行います。

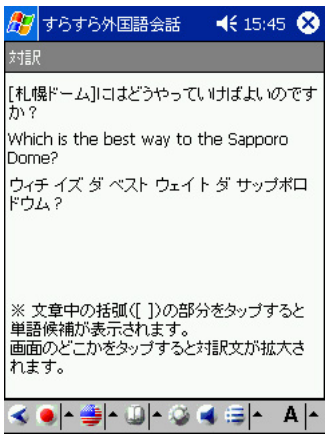
２－２）文章の表示

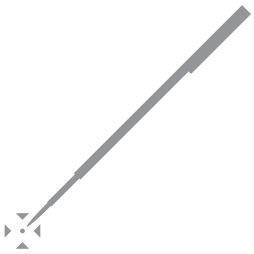
メイン画面上のジャンル（14 種類）→「分類」→「文章」の順にタップしていけば、その文章の「対訳」が表示されます。

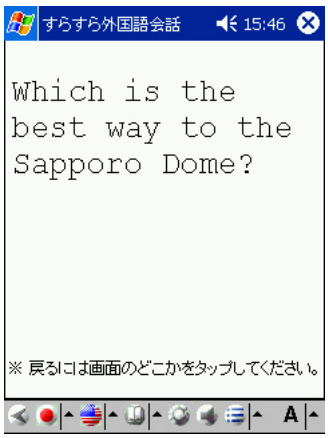


２－３）拡大表示の表示方法と戻り方

対訳文が表示されているとき画面のどこかをタップすると、対訳文が拡大表示されます。もう一度どこかをタップすると元に戻ります。



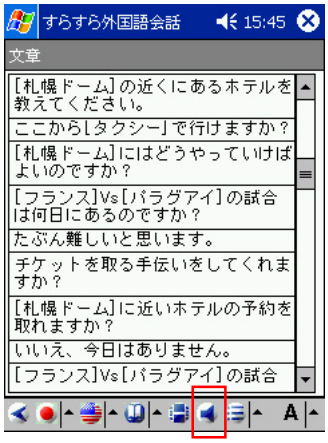


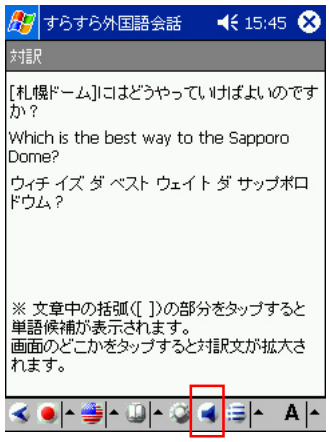


※外国語をカタカナで正確に表現することは不可能です。カタカナ表記はあくまで参考程度にご覧ください。

２－４）音声読み上げの再生方法

画面下の［ボイス］ボタンをタップすると、対訳文の読み上げがはじまります。
対訳表示画面の時は表示されている対訳の読み上げを行いますが、その他の画面では現在選択されているカテゴリー以下を順番に読みはじめます。



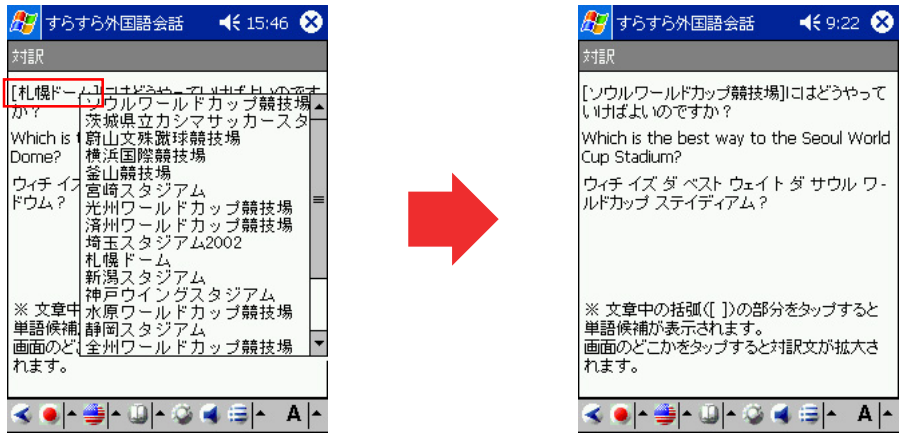


◉ 音声再生中は再生ボタンが、停止ボタンにかわります。
再生を停止させる際にタップしてください。

２－５）単語切換えの方法

対訳文が表示されているとき、文中の括弧（[ ]）の部分をタップすると単語候補が表示されます。目的の単語を選択すると、その単語を含んだ文章が表示されます。

※単語を切換えた場合の音声は再生できません。

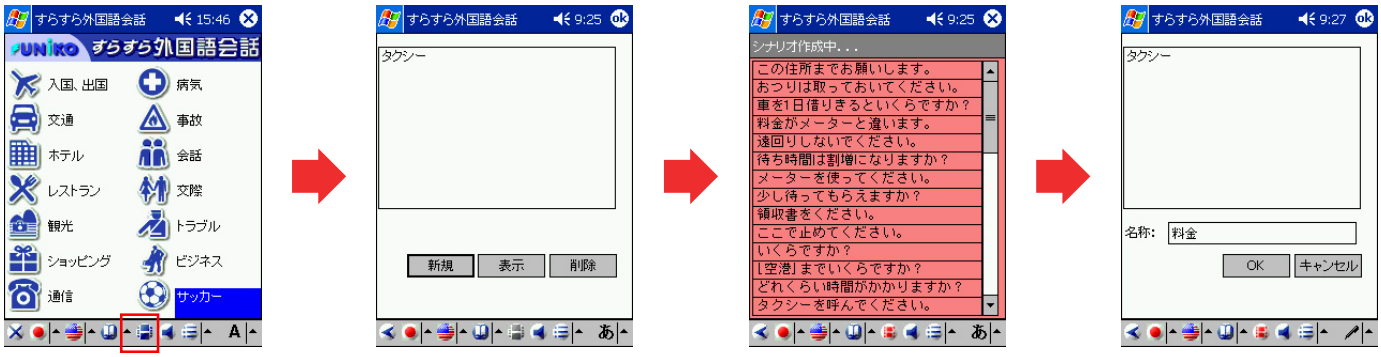


3．シナリオ機能

シナリオは頻繁に使う文章を登録して、必要なときにワンタップでその文章を表示させる機能です。シナリオは必要に応じてこの時点で最大50個まで作成することができます。また、一つのシナリオには複数の文章を順序付けして登録することができます。
色々なシーンに対応できるシナリオを作成しておくと、文章選択の手間を大幅に省くことができます。

3－1）シナリオの登録方法

［シナリオ］ボタンをタップして［新規］を選択します。
メイン画面が表示されますので、ここからシナリオに加えたい文章を選択していきます（このとき画面には「シナリオ作成中...」と表示され、赤色に変わります。またシナリオ作成中は文章をタップしても翻訳文は表示されません）。
文章の選択が終了したら［シナリオ］ボタンをタップし、［名称］にシナリオ名を入力後、［OK］ボタンをタップするとシナリオが保存されます。

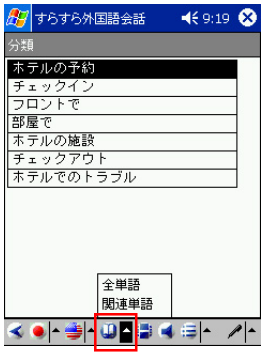


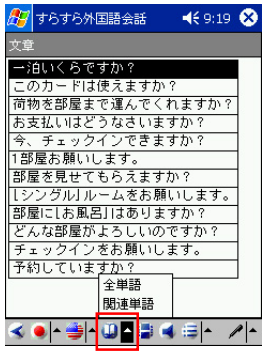
3－2）シナリオの呼び出し方法

［シナリオ］ボタンをタップすると、すでに作成したシナリオが表示されます。目的のシナリオ名を選択し、［表示］ボタンをタップします。「シナリオ表示」の文章をタップすると対訳文が表示されます。

４．辞書

予め登録された単語のなかから目的の単語を選択すると、翻訳表示されます。
画面下の［単語］ボタンをタップするとメイン画面では［全単語］と表示され、「分類」「文章」画面では［全単語］［関連単語］と表示されます（「対訳」画面では［単語］ボタンをタップすることはできません）。





４－１）全単語

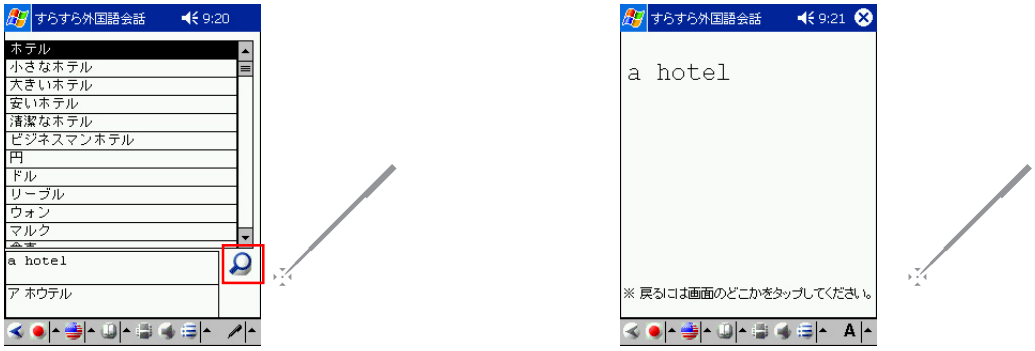
［単語］ボタンをタップし、［全単語］を選択すると、ジャンル（14種類）が表示されます。目的のジャンルを選択するとそれに関連した単語が表示されます。その単語を選択すると翻訳表示されます。

４－２）関連単語

「分類」「文章」画面で［単語］ボタン中の［関連単語］をタップします。それぞれの画面で文例を選択すると、それに関連した単語が表示され、目的の単語を選択すると翻訳表示されます。

４－３）拡大表示

画面右下のルーペボタンをタップすると拡大表示されます。



４－４）メイン画面への戻り方

画面左下の［＜］ボタンをタップするとメイン画面へ戻ります。

５．各種設定

［設定］ボタンにて選択できるメニューにて様々な設定を行うことが可能です。

５－１）ボイス設定

［オプション］ボタン中の「ボイス」によって読み上げ機能を選択することができます。

５－１－１）再生モード

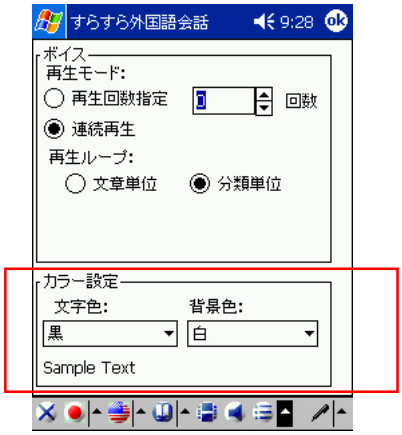
［再生回数指定］　文章を読み上げる際の回数を指定します。
［連続再生］　連続再生を選択すると停止ボタンをタップするまで再生を繰り返します。

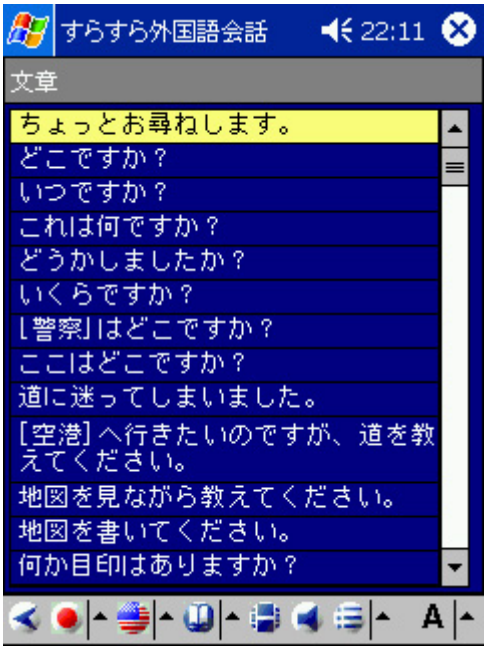
５－１－２）再生ループ

この設定はカテゴリー以下の文章を順番に再生する時に有効です。
［文章単位］を選択すると文章を指定回数分読み上げた後に次の文章に移動します。
［分類単位］を選択すると「分類」の中に含まれる全ての文章を順番に続けて読み上げた後に、最初に戻り、指定回数分読み上げを続けます。

５－２）カラー設定

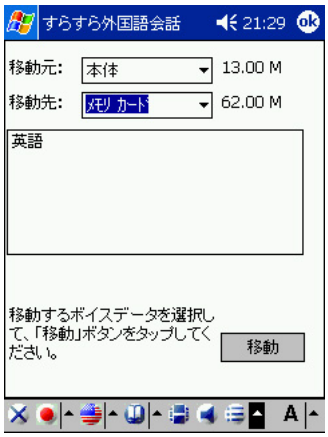
［オプション］ボタン中の「ボイス」によって読み上げ機能とともに「カラー設定」を変更できます。ここでは文字色と背景色を変更することができます。





５－３）ボイスデータの移動

［オプション］ボタン中の「ボイス」によって読み上げ機能を選択することができます。



下図のとおり、移動元と移動先、移動したいボイスデータの言語を指定し、［移動］をタップすれば完了です。

※ボイスデータの移動には時間がかかりますので、その間に別のアプリケーションを起動しないでください。ボイスデータが破損してしまう可能性があります。その場合［すらすら外国語会話］の削除と再インストールが必要になります。

６．付録

６－１）便利な使い方

６－１－１）音声ファイルを直接メモリカードにコピーすることが可能です。
音声ファイルは、1言語当たり約20MB近くあり、なおかつPocket　PCの各CPU（ARM/MIPS/SH-3）毎にインストールファイルを生成するため、インストールの準備に大変時間がかかります。
コンパクトフラッシュや、SDカードなどの外部メモリカードに「すらすら外国語会話」をインストールされる方で、デスクトップPCでメモリカードと直接ファイル交換ができるカードリーダーをお持ちの方は、上記「すらすら外国語会話 for Pocket PCインストール」画面で、「文章データ」のみインストール後、「すらすら外国語会話」CD－ROMより直接メモリカードへコピーすることも出来ます。

注意：Pocket　PC本体（メインメモリ）に「すらすら外国語会話」をインストールされる方は、音声ファイルをメモリカードに直接コピーすることは出来ません

６－１－２）音声ファイルの収録場所
「すらすら外国語会話」CD-ROMに収録しております。
収録場所は、CD-ROMの「SetupFiles」フォルダです。
コピーしたい言語の音声ファイルを選択して、メモリカードにコピーしてください。

日本語音声ファイル	：	VoiceJ1.mp3 ～ VoiceJ13.mp3（13ファイル）
英語音声ファイル	：	VoiceE1.mp3 ～ VoiceE14.mp3（14ファイル）
フランス語音声ファイル	：	VoiceF1.mp3 ～ VoiceF13.mp3（13ファイル）
スペイン語音声ファイル	：	VoiceS1.mp3 ～ VoiceS15.mp3（15ファイル）
ドイツ語音声ファイル	：	VoiceD1.mp3 ～ VoiceD13.mp3（13ファイル）
中国語音声ファイル	：	VoiceC1.mp3 ～ VoiceC12.mp3（12ファイル）
韓国語音声ファイル	：	VoiceK1.mp3 ～ VoiceK19.mp3（19ファイル）
ロシア語音声ファイル	：	VoiceR1.mp3 ～ VoiceR14.mp3（14ファイル）

②メモリカードへのコピー先
「すらすら外国語会話」がインストールされているフォルダに音声ファイルをコピーしてください。メモリカードに「すらすら外国語会話」をインストールした場合は、デフォルトで「メモリカード/UNIKOすらすら外国語会話 for Pocket PC」フォルダにされるようになっております。

６－２）サポートについて

本製品のサポートを受けるには、必ずユーザー登録が必要になります。
なお、サポートを受ける際にシリアルナンバーの提示を頂きますので、同梱のシリアルナンバーをご用意ください。

ユニコテック株式会社　サポートセンター
TEL: 03-5840-9199
FAX: 03-5840-5571
URL: http://www.unikotech.com/
E-Mail: info@unikotech.com
平日午前９時より午後５時まで（土日曜、祝祭日は除く）

FAX、E-Mailにてお問い合わせいただいた場合、事情により返答が遅くなる場合もございます。あらかじめご了承ください。